



Маріупольський  
університет

# **КАТАЛОГ ЕЛЕКТИВНИХ ДИСЦИПЛІН ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ**

ДЛЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ДРУГОГО (МАГІСТЕРСЬКОГО) РІВНЯ  
ВИЩОЇ ОСВІТИ ЗА ОП «ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ: ІТАЛІЙСЬКА МОВА  
ТА КУЛЬТУРА, АНГЛІЙСЬКА МОВА» 2025 року вступу



# ДО УВАГИ КОРИСТУВАЧІВ КАТАЛОГУ

**Каталог** елективних дисциплін Маріупольського державного університету

- є систематизованим переліком елективних дисциплін циклу професійної підготовки, які кафедра РГФ пропонує для освітньо-професійної програми «Перекладознавчі студії: італійська мова та культура, англійська мова» здобувачам другого (магістерського) рівня вищої освіти;
- є свідченням спроможності кафедри оперативно задовольнити освітні потреби здобувачів вищої освіти для створення індивідуальної освітньої траєкторії навчання за обраною освітньо-професійною програмою.

Змістовні модулі дисциплін, форми навчання, методи активізації пізнавальної активності здобувачів під час проведення аудиторних занять і організації СРС спрямовані на формування загальних компетентностей, в т.ч. соціальних навичок, у здобувачів вищої освіти на певному рівні.

# Усний переклад



**Метою курсу є** формування знань та вироблення навичок в сфері усного перекладу з іноземної на українську і з української на іноземну мови, узагальнення знань з граматики, лексикології, стилістики, фонетики іноземної мови та практичних навичок їх застосування в конкретній комунікативній ситуації.



**Поклад Таїсія  
Миколаївна,**  
ст. викладач

## Змістовні модулі

1. Послідовний переклад.
2. Синхронний переклад.

## Результати навчання:

1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
2. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
3. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
4. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

# Особливості перекладу ділової кореспонденції



**Метою курсу є** розширення та поглиблення знань студентів з особливостей написання ділових листів італійською мовою за різною тематикою та набуття ними вміння їх правильно перекладати українською мовою.



**Поклад Таїсія  
Миколаївна,**  
ст. викладач

## **Змістовні модулі**

1. Структура та загальні вимоги до складання ділового листа.
2. Листування з робочих питань.
3. Листування із запиту інформації.
4. Листування щодо оформлення замовлень.
5. Листування з різних нагод.

## **Результати навчання:**

1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
2. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
3. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
4. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

# Порівняльна типологія



**Метою курсу є** забезпечення студентів знаннями про спільні та визначальні риси на фонетичному, фонологічному, лексичному, граматичному та стилістичному рівнях італійської, української та англійської мов; вдосконалення професійних навичок, практичних умінь роботи з лінгвістичним матеріалом іноземною мовою, узагальнення знань з філологічних дисциплін.



**Мараховська Наталя  
Владиславівна,**  
к.пед.н., доцент

## Змістовні модулі

1. Порівняльна типологія.

### Результати навчання:

1. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
2. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
3. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

# Практичний курс італійської мови



**Метою курсу є** набуття студентами практичних навичок спілкування другою іноземною мовою – італійською – у всіх видах мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні та письмі) (не нижче B2), передбаченого Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (CEFR).



**Поклад Таїсія  
Миколаївна,**  
ст. викладач

## Змістовні модулі

1. Lingua dei media italiani e comunicazione pubblica
2. Società italiana di oggi: problemi e tendenze
3. Italia contemporanea: cultura, identità e valori

## Результати навчання:

1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
2. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
3. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
4. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

# Переклад та редагування текстів різних жанрів



**Метою курсу є** набуття студентами практичних навичок перекладу юридичної та медичної термінології з італійської мови на українську.



**Поклад Таїсія  
Миколаївна,**  
ст. викладач

## Змістовні модулі

1. Italiano per giuristi
2. Italiano per medici

## Результати навчання:

1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
2. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
3. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
4. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.